

인도네시아 圖書館學校

이 나라에 있어서의 司書職이란 比較的 새로운 職業인 同時에 크게 重要하게 認識되지 못하고 있다. 그러나 圖書館에 대한 必要性은 크게 高漸되고 있으며 이 나라 文敎部計劃에 따라 公衆圖書館이 착착 設置되고 있다. 文敎部圖書館局에서는 道마다 道立圖書館을 設置하도록 提案하고 있는 同時에 이 나라 文敎部, 內務部, 公報室에서는 各道에 있는 處에 까지 圖書館奉仕를 實施하고 있다. 왜 그리고 하니 小圖書館은 村落에 設置되어 있기 때문이다. 그러나 圖書館發展은 아직 極히 微弱한 狀態에 놓여있다. 이 나라에는 다른 團體들이 서로 合하여 또는 協力하여 運營하는 圖書館이 大端히 많다. 이 나라 圖書館界에서 가장 熱望하는 點은 訓練을 받은 圖書館員군 이다. 이것은 바로 圖書館人의 敎育을 爲한 센터 (center)의 設置를 意味하는 것이다.

이러한 센터는 1952年 10月 20日에 附屬되었으며 司書로서 의 學生을 敎育시키고 있다. 이 2年過程은 高等學校卒業 證明書를 卒業者들을 爲하여 計劃되고 開放되었다. 이것은 滿足한 地位를 獲得하는데 關한 確實性을 주지 못하는, 狹小한 分野이기 때문에 앞으로의 圖書館事業을 爲하여 學生들을 確保하는 唯一한 路인 것이다. 그들의 地位가 保障되는 다른 나라와는 달리 이 나라에 있어서의 圖書館人에 對한 認識은 大端히 微弱하다 圖書館學校 卒業者는 普通 이 課程에 學生을 派遣한 校內의 圖書館長으로 任命된다.

學校建物問題는 1956年 8月에 眞習望, 하나의 圖書館과 100名의 學生을 收容할수 있는 半永久的인 建物을 建立함으로써 解決되었다.

더 많은 學生을 收容할수 있는 2個의 講義室이 더 增築되었다. 그러나 講師不足으로 每年 最高 30名以上을 收容할수 없다. 이 나라 文敎部에서는 이들에게 卒業狀을 授與할수 있는 法規를 制定할 것에

贊成하였다. 이와같은 發展에도 不拘하고 解決하여야 할 많은 問題가 아직도 남아있다. 卽 敎授 및 資料의 不足, 圖書館 術語의 標準化와 外國 圖書館 實例의 應用等이다.

敎授陣

敎授에 對한 問題는 앞으로 되어도 五年동안은 問題없다고 장담할 수는 없다. 外國에 留學했던 이들은 全部 圖書館에 돌아 왔으며 그들의 大部分은 訪問講師로 일하고 있다. 이 學校의 現在의 敎授陣에 關해서는 9名은 이 圖書館學校와 海外에서 圖書館學을 研究하였던 5名은 이 圖書館學校를 卒業하였으며 이들은 助教 或은 專任講師이다. 科隆보 計劃에 依하여 派遣되었던 오스트리아人 專門家 한 사람도 이 學校에서 가르치고 있으며 이 學校와 同一建物內에 있는 National Bibliographical Center 를 設置하는데 도움이 있다.

I. C. A에서 數名の 인도네시아 學生은 圖書館學을 研究시키기 위해서 美國에 留學을 보내고 다른사람 들은 國內에서 敎育을 받을수 있는 計劃을 세웠다. 科隆보 計劃에 依해서 몇 사람이 뉴-질랜드에 全課程을 하도록 또 他人들은 오스트라리아에 6個月間 하도록 派遣되었다. 現在 美國에 두 學生을 가지고 있는 亞細亞財團과 마찬가지로 유비스교도 도와 주었다. 이러한 外國에서의 授助는 講師問題를 解決하는데 크게 이바지 될것이며 또 訪問講師들의 協助로 附加的인 도움이 되는것이다. 圖書館에서 일하고 있는 講師가 學生들에게 講師自來의 經驗과 奧習을 통하여 많은 知識을 쌓았고 또 그들 圖書館에 專門化된 資料에의 接近을 그들 學生들에게 줄수 있기 때문에 專門講師보다 더 낫다고 느껴진다.

敎授資料와 圖書館術語

이 學校에서는 圖書館學에 關한 資料를 必要로 하고 있다. 輸入과 貨의 局限으로 因하여 海外圖書를 購入함에는 많은 困難이 있다.

이 學校에서는 인도네시아 語로 된 敎科書는 極히 드물기 때문에 外國 語로 된 函書館學 資料에 依存하고 있다. 原書를 利用하는 동안에 번역은 쉽사리 될수 있다. 副敎材는 USIS 函書館 (400冊의 敎材), 英人會, 亞細亞財團, 오스트리아 政府 및 駐暹大使館에서 供給 하고 있다.

이것이 인도네시아에 있어서 唯一한 函書館學校이기 때문에 研究資料의 整備는 可憐한 限 だけ 加 주어 져야 할것으로 믿는다. 한개의 函書館技術 制度는 地方事情에 順應치 않고서는 바랄수 없고 可解하지도 않다. 學生은 library practice 에 있어서 모든 種類의 可憐한 知識은 概念과 技術을 가져야 한다

인도네시아에서는 亦是 外國語로 된 冊을 利用하기 때문에 學生은 적어도 두나라말 即 英語와 獨 佛 語中 하나를 알아야 한다. 講義는 주로 인도네시아 말로서 하지만 敎材는 外國敎材를 使用하기 때문에 첫 一年 課程에서 많은 애로를 느끼고 있다.

敎授에 關聯해서 函書館術語는 또 하나의 問題가 된다. 이것을 解決하기 爲하여 學生들은 자기들의 뜻을 다하고 있고 敎授의 監督下에 函書館術語는 인도네시아 말로 번역되어서 인도네시아 大學校 語學敎授會 用語委員會에 提出된다. 同委員會의 贊同에 따라 用語는 同敎授團에 依하여 出版되고 또 인도네시아 函協雜誌 附錄으로 分配된다.

여기서 使用코져 接受된 分類制度는 무엇이나 cataloging 과 filing rules 와 마찬가지로 인도네시아 말로 譯역된다. 函書館術語를 인도네시아 말로 번역하는 것은 많은 애로와 忍耐가 必要하다. 이 學校와 學生들은 이 問題를 解決코져 다같이 研究하고 있다.

函書館 敎科書의 不足을 解決코져 敎師는 別紙 또는 利用文獻에서 再版 하고 또는 이것을 再出版한다. 100名의 學生을 가지고 있는 이 學校는 一卷以上の 敎科書가 必要하며 이것이 可能치 못한 以來로 再生産이 唯一한 解決策이다.

敎科課程

主目的은 大學校、敎授函、政府、部、卞、公共、其他의 모든 圖書館에 從事할 圖書館人을 訓練함에 있다. 主된 科目은 다음과 같다. 書誌學 (Bibliography), 註文 및 收書, 圖書屢次、編目分類 (分類及 概論, D. C와 U. D. C를 공부), 參考事務, 圖書館關係文書, 圖書館運營 및 管理, grafica, 圖書館史、補助科目은 語學 (인도네시아語와 英語) 佛經語中 扶一、符語、아라비아 語中 扶一、版稅法、文化史、敎義、古文書學 및 文書保存學 (archives)

政府 및 其他 團體 와의 相互 協助

國立 圖書館 運營會에서는 이 學校의 運營을 위해 권유 또는 後援을 하여 주었다. 이 學校의 校長은 同 運營會의 一員이다.

同 運營會는 이 學校 事業에 大端한 關心을 가지고 있다. 왜 그 런고 하니 이 나라 圖書館界의 發展은 圖書館 事業의 先政者인 이들의 成功에 달려 있기 때문이다. 最近에 國立 圖書館 運營會와 圖書館 學校가 共同으로 "인도네시아 國立 圖書館 設置問題에 關하여 座談會를 開催하였다. 同 座談會는 圖書館 學校 學生들이 主幹하였으며 이러한 問題를 圖書館 學生이 하였다는 것은 注目할 만한 일이다. 거기에는 同校와 인도네시아 圖書館協會와 의 緊密한 協助가 있었으며 同校 校長이 또한 同協會의 事務局長이다.

이리하여 國立 圖書館 運營會는 重要한 일에 처하여는 권유를 아끼지 아니하였으며 同校도 機關誌를 통하여 全圖에 ideas를 퍼뜨려 주고 있다.

同校는 文敎部 圖書館局에 直接責任이 있다 同校의 運營問題나 其他의 것은 全圖 同校와 文敎部 同에 直接 關係하여 活動하는 圖書館局의 意見을 물어서 하여왔다. 일찌기 圖書館 學校 資格問題에 對하여 論議한바 있다. 卽 同校 敎育이 새롭고 아직, 알려알려지지 못한 分野이기 때문에 學的인 認定을 받지 못하고 있다. 同校가 檢사리 資料를 利用할수 있는

便覽과 史畱圖書館으로 使用할수 있도록 하기 爲하여 既成 圖書館에 附設 되어 있다는 것은 重要하다. 또한 同校가 政治社會圖書館에 接近하여 있다는 것은 大端히 幸運하다 또한 博物館 其他 政府各部 및 其他 圖書館 等과 가까이 隣接하여 있다

이로써 同校가 卒業狀을 授與할수있는 完全獨立한 機構가 되기를 期하는 바이다. 同校가 가장 重要한 任務의 하나로서 全國을 통하여 史畱 圖書館의 標準을 세우는 일이 同時에 技術問題를 다루게 될것이다. 同校卒業生은 自己圖書館의 發展과 組織에 責任을 질것이다.

第二次理事會會議錄

- 一 日 時. 西二九一年三月十五日 午後 一時
- 一 場 所. 國務院 事務局
- 一 參 席. 李 鳳 順(專務理事) 蔡 官 錫(常務理事)
- 吳 恭 會(常務理事) 梁 炳 鐸(理事)
- 李 鍾 鼎(理事) 張 仁 植(理事)
- 李 揆 東(理事)委任 金 鍾 洙(理事)委任
- 朴 相 培(理事)委任 金 永 淵(理事)委任
- 黃 圭 甫(理事)委任 申 鉉 經(理事)委任
- 秋 日 映(理事)委任 李 奎 喆(監事)
- 白 麟(參與) 南 相 瑛(參與)
- 朴 熙 永(參與) 嚴 大 愛(事務局長)